

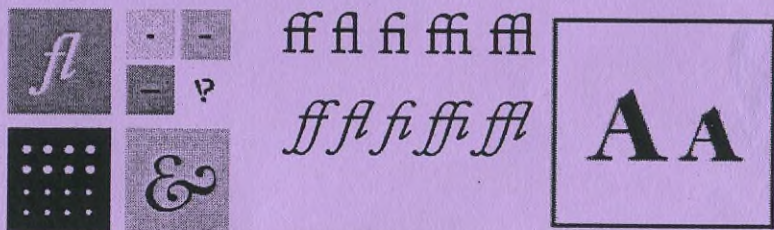
655.5
A40

Н. М. Акоп'янц, Є. І. Ковальова

THE BASICS OF TRANSLATION
IN PUBLISHING AND POLYGRAPHY

ОСНОВИ ПЕРЕКЛАДУ
У ВИДАВНИЧО-ПОЛІГРАФІЧНІЙ ГАЛУЗІ

Навчально-методичний посібник



Харків
2018

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
«ХАРКІВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ»

N. M. Akopjants, Y. I. Kovalova

**THE BASICS OF TRANSLATION IN PUBLISHING
AND POLYGRAPHY**

Book for the students of «Publishing and Polygraphy»
speciality 6.051501

Н. М. Акоп'янц, Є. І. Ковальова

**ОСНОВИ ПЕРЕКЛАДУ
У ВИДАВНИЧО-ПОЛІГРАФІЧНІЙ ГАЛУЗІ**

Навчально-методичний посібник
для студентів спеціальності 6.051501
«Видавничо-поліграфічна справа»

Рекомендовано вченою радою НТУ «ХП»

Харків
НТУ «ХП»
2 0 1 8

УДК 811.111 : 655.525 (075)

A40

Рецензенти :

І. А. Ткаля, канд. філол. наук, доц. каф. англійської мови,
Харківського Національного університету ім. В. Н. Каразіна;

О. В. Чубукіна, канд. філол. наук, доц. каф. іноземних мов,
Національний аерокосмічний університет ім. М. С. Жуковського «ХАІ»

*Рекомендовано Вченою радою НТУ «ХПІ»
як навчально-методичний посібник для студентів спеціальності 6.051501
«Видавничо-поліграфічна справа» і студентів
спеціальності «Переклад», протокол № 3 від 30.03.2018 р.*

The book includes seven units that are related to different kinds of professional situations in the publishing and printing sector and ensure background knowledge and the most used lexical units acquisition. The book presents authentic materials, various exercises in each unit. Topic vocabulary and texts for self-study are at the end of the book.

For the students of the specialty 6.051501, "Publishing and printing business" and for «Translation and Interpreting» department specialties.

Акоп'янець Н. М.

A40 The Basics of Translation in Publishing and Polygraphy = Основи перекладу у видавничо-поліграфічній галузі : навч.-метод. посіб. / Н. М. Акоп'янець, Є. І. Ковальова. - Харків : НТУ «ХПІ», 2018. - 112 с.- Англ. та укр. мов.

ISBN 978-617-05-0270-4

Посібник має сім розділів, які за змістом охоплюють різні професійні ситуації і забезпечують засвоєння фонових знань у сфері найбільш вживаної лексики у видавничо-поліграфічній галузі. У кожному розділі подано автентичні матеріали, різноманітні вправи. Тематичні словники та тексти для самостійного опрацювання наведено наприкінці навчально-методичного посібника.

Призначено для студентів спеціальності 6.051501 «Видавничо-поліграфічна справа» і студентів перекладацьких спеціальностей.

Бібліогр.: 12 назв.

УДК 811.111 : 655.525 (075)

ISBN 978-617-05-0270-4

© Акоп'янець Н. М., Ковальова Є. І., 2018

© НТУ «ХПІ», 2018

Зміст

Вступ.....	3
Module 1. Foundations of typography.....	4
Module 2. History and evolution of typography.....	13
Module 3. Letterforms.....	22
Module 4. Etiquette of hyphenation and pagination.....	32
Module 5. Blocks and paragraphs.....	42
Module 6. Numerals, capitals and small caps.....	54
Module 7. Rules for better typography.....	70
Texts for self-study.....	78
Glossary of typographic terms.....	91
Keys.....	99
Список літератури.....	109